

VIERNES, 18 de noviembre

10.00 – 10.30

Dr **Wojciech CHARCHALIS** (Uniwersytet Adama Mickiewicza, Poznań)  
Presentación/Promoción de la monografía **Wieczna krucjata. Szkice o Don Kichocie**  
(*Eterna cruzada. Ensayos sobre el Quijote.*)

10.40 – 11.20

**Cuarta conferencia plenaria/Czwarta konferencja plenarna**  
Dr **Wojciech CHARCHALIS** Las traducciones polacas del *Quijote*  
Presenta: **Kazimierz SABIK**

**Sesión de comunicaciones 1/ Komunikaty 1**

Presenta/modera: **Zofia MARZEC** (Universidad de Varsovia)

11.30 – 11.50

**Urszula ŁUGOWSKA** (Universidad de Varsovia)  
**Mario Vargas Llosa: entre Tirant lo Blanc y el Quijote**

12.00 – 12.20

**Barbara PARYS** (Universidad de Varsovia)  
**Enamorarse de un personaje literario:**  
**inspiraciones cervantinas en Sombras de Sueño de Miguel de Unamuno**

12.20 – 12.40

**Marta PIŁAT-ZUZANKIEWICZ** (Universidad de Varsovia)  
**Letanías poéticas en la obra de Miguel de Cervantes**

12.50 – 13.10

**Pablo de la FUENTE** (Vistula University/ Uczelnia Vistula, Varsovia)  
**„Es la que agora sola ha sido”: análisis del trasfondo político de la Numancia de Cervantes**

**Sesión de Comunicaciones 2/ Komunikaty 2**

Presenta/modera: **Kazimierz SABIK**

13.20 – 13.40

**Krystyna KUJAWIŃSKA-COURTNEY** (Uniwersytet Łódzki/ Universidad de Łódź)  
**Shakespeare i Cervantes: Meandryczne związki kulturowe**  
(Shakespeare y Cervantes: Tortuosas relaciones culturales)  
(Comunicación en polaco con un resumen en español)

13.40 – 14.00

**Andrzej WESELIŃSKI** (Vistula University/ Uczelnia Vistula, Varsovia)  
**Postmodernistyczne gry powieściowe w powieści Grahama Greene'a Monsignor Quixote**  
(Juegos novelescos postmodernistas en la novela de Graham Green *Monsignor Quixote*)  
(Comunicación en polaco con un resumen en español)

14.10 – 14.20

**CLAUSURA DEL CONGRESO/Uroczyste zakończenie Kongresu**

15.00

**Banquete de despedida: recepción ofrecida por El Excmo. Sr. Embajador de España en Polonia,**  
don **Agustín NÚÑEZ MARTÍNEZ**.  
Embajada (Residencia) de España en Polonia, ul. Myśliwiecka 4.  
**Banquet pożegnalny: przyjęcie wydane przez JE Ambasadora Hiszpanii w Polsce,**  
pana **Agustina NÚÑEZA MARTINEZA**.  
Ambasada (Rezydencja) Hiszpanii w Polsce, ul. Myśliwiecka 4.



# Congreso Internacional „En torno a Cervantes”

Varsovia, 16-18 de noviembre de 2016



## PROGRAMA

MIÉRCOLES, 16 de noviembre

08.30 – 9.30:

Acreditación en Secretaría del Congreso / Rejestracja i odbiór dokumentacji  
Secretaría del Congreso:/Sekretariat Kongresu  
Instytut Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich UW, ul. Oboźna 8, sala 217.

10.00 – 11.00

Acto de Apertura/ Uroczysta inauguracja  
Auditorio, Antigua Biblioteca de la Universidad de Varsovia, BUV  
Audytorium, Dawna Biblioteka Uniwersytetu Warszawskiego, „Stary BUW”

### Intervendrán/Zabiorą głos

Excmo. y Magfco. Rector de la Universidad de Varsovia  
JM Rektor Uniwersytetu Warszawskiego Prof.dr hab. **Marcin PALYS**

Excmo. Sr. Embajador de España en Polonia  
JE Ambador Hiszpanii w Polsce **Agustín NÚÑEZ MARTÍNEZ**

El Director del Instituto Cervantes de Varsovia  
Dyrektor Instytutu Cervantesa w Warszawie **Josep Maria de SAGARRA**

La Decana de la Facultad de Filología Moderna de la Universidad de Varsovia  
Dziekan Wydziału Neofilologii Uniwersytetu Warszawskiego  
Prof.dr hab. **Maria DAKOWSKA**

Presidente de la Comisión Organizadora del Congreso  
Przewodniczący Komitetu Organizacyjnego Kongresu  
Prof.dr hab. **Kazimierz SABIK**

11.00 – 11.40:

Primera conferencia plenaria/ Pierwszy referat plenarny  
Prof.Dr. **Luis ALBÚRQUERQUE**  
Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid (CSIC, Madrid)  
**El Quijote en la literatura**  
Presenta/Prezentacja: **Miguel Ángel GARRIDO GALLARDO** (CSIC, Madrid)

## Lectura de comunicaciones/ Komunikaty

11.50 – 12.10

**Lukasz SZULIM** Biblioteca Nacional, Varsovia

**La música española en tiempos de Cervantes**

Presenta: **Kazimierz SABIK** (Universidad de Varsovia, UV)

12.20 – 12.50

**Magdalena BARBARUK**

Uniwersytet Wrocławski (Universidad de Wrocław)

**El Quijote como un sismógrafo de la cultura - ¿los nuevos temblores?**

Presenta: **Wojciech CHARCHALIS** (Uniwersytet Adama Mickiewicza, Poznań)

13.00 – 13.50

Proyección del cortometraje „**Błędne mapy**” (“**Mapas errantes**”)

sobre el *Quijote* y la Mancha de *Magdalena Barbaruk* y *Szymon Uliasz*

Proyección de filmu krótkometrażowego „Błędne mapy” *Magdaleny Barbaruk* i *Szymona Uliasz* na temat *Don Kichota* i la Manczy

14.00 – 15.00

Almuerzo ofrecido a los congresistas por la Comisión Organizadora del Congreso

Restaurante/cafeteria de la Universidad de Varsovia (Palacio Kazimierzowski)

Obiad wydany uczestnikom kongresu przez Komitet Organizacyjny Kongresu

Restauracja/cafeteria Uniwersytetu Warszawskiego (Pałac Kazimierzowski)

**¡Ojo!** A partir de las 16.00 horas del día 16 hasta la clausura del Congreso el día 18 de noviembre, todas las sesiones se desarrollarán en el Salón de Actos del Instituto Cervantes de Varsovia (calle Nowogrodzka 22)

**UWAGA!** Począwszy od godz.16.00 dnia 16 listopada aż do zakończenia Kongresu w dniu 18 listopada wszystkie sesje robocze będą miały miejsce w „Salón de Actos” Instytutu Cervantesa w Warszawie (ul.Nowogrodzka 22)

16.00

APERTURA de la EXPOSICIÓN: „**En torno a Cervantes**”

(publicaciones relacionadas con la vida y la obra del autor del *Quijote*)

Lugar: Biblioteca Guillermo Cabrera Infante del Instituto Cervantes de Varsovia

OTWARCIE WYSTAWY: „**Wokół Cervantesa**”

(publikacje związane z życiem i twórczością autora *Don Kichota*)

MIEJSCE: Biblioteca im. Guillermo Cabrera Infante Instytutu Cervantesa w Warszawie

16.40 – 17.00

Prof.Dr. **Carlos ALVAR**

Director del Instituto Universitario de Investigación „Miguel de Cervantes”, Universidad de Alcalá de Henares. Iniciador y Director de **GRAN ENCICLOPEDIA CERVANTINA**.

Dyrektor Uniwersyteckiego Instytutu Badawczego „Miguel de Cervantes” Uniwersytetu Alcalá de Henares. Pomysłodawca i dyrektor **WIELKIEJ ENCYKLOPEDII CERVANTESOWSKIEJ**.

Presenta: **Luis ALBURQUERQUE** (CSIC, Madrid)

Presentación/Promoción de **GRAN ENCICLOPEDIA CERVANTINA**

(9 volúmenes aparecidos hasta la fecha)

Prezentacja/Promocja **WIELKIEJ ENCYKLOPEDII CERVANTESOWSKIEJ**

(do tej pory opublikowano 9 tomów)

17.10 – 18.00

Sesión de comunicaciones/Komunikaty

Presenta/modera: **Karolina KUMOR** (Universidad de Varsovia)

17.10 – 17.30

**Katarzyna PŁACZEK** (Uniwersytet Adama Mickiewicza, Poznań)

**Los desdoblés cervantinos en torno al. problema de la identidad**

17.40 – 18.00

**Agata KORNACKA** (Universidad de Varsovia)

**Rastros del Quijote en el Martín Fierro: entre „héroe” y „holgazán”**

19.30 – 20.30

**Concierto de música española para órgano en tiempos de Cervantes**

Koncert hiszpańskiej muzyki organowej z czasów Cervantesa

Intérprete:/Wykonawca: **Lukasz SZULIM**

**Lugar:** Iglesia Académica de Santa Ana/Miejsce: Kościół Akademicki św. Anny

En el programa obras de/w programie utwory: *Antonio de Cabezón* (1510-1566), *Fray Tomás de Santa María* (1510-1570), *Francisco de Peraza* (1564-1598), *Bernardo Clavijo del Castillo* (1549-1626),

*Sebastián Aguilera de Heredia* (1561-1627), *Francisco Correa de Arauxo* (1584-1654).

## JUEVES, 17 de noviembre

10.00 – 10.40

**Segunda conferencia plenaria/Drugi referat plenarny**

Prof.Dr. **Carlos ALVAR** (Universidad de Alcalá de Henares, Université de Genève)

**El Quijote en el cine**

Presenta: **Kazimierz SABIK** (Universidad de Varsovia)

10.50 – 11.30

**Tercera conferencia plenaria/ Trzeci referat plenarny**

Padre/Ks.Prof.dr hab. **Andrzej WITKO**

(Universidad Pontificia Juan Pablo II, Cracovia/Uniwersytet Papieski Jana Pawła II w Krakowie)

**El arte español en tiempos de Cervantes**

Presenta: **Kazimierz SABIK**

**Sesión de comunicaciones/ Komunikaty**

Presenta/ modera: **Marta PIŁAT-ZUZANKIEWICZ** (Universidad de Varsovia)

11.40 – 12.00

**Ana GARCÍA DE LA CRUZ** (Liceum XXIV Miguel de Cervantes, Varsovia)

**La presencia de la mujer en el universo cervantino**

12.00 – 12.20

**Artur MATYS** (*CHAIN* fundacja dla kultury/CHAIN fundación en pro de la cultura, Varsovia)

**Siostra don Kichota (Una hermana de don Quijote)**

(Comunicación en polaco con un resumen en español)

12.30 – 13.00

**Karolina KUMOR** (Universidad de Varsovia)

**Cervantes en el teatro español actual desde la perspectiva feminista**

13.10 – 13.40

**Elżbieta BENDER** (Uniwersytet im. Marii Curie- Skłodowskiej, Lublin)

**La historia novelesca de don Quijote en los programas de la educación secundaria polaca**